

# Teilegutachten Nr.

**RZ96/42422/C/41**über den Verwendungsbereich des Sonderrades **AA 705560 (LK 112/5)**an Fahrzeugen der Hersteller **Volkswagen - VW, Seat (Alhambra), Ford (Galaxy)**

Auftraggeber:

**RH ALURAD Höffken GmbH  
Industriegebiet Ennest  
57439 Attendorn**

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsgrundlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr bzw. Prüf-Ingenieur (anerkannte Überwachungs-Organisation) und ist ihm bei der Überprüfung des ordnungsgemäßen Anbaus nach § 19 (3) oder § 21 StVZO vorzulegen.

## Technische Angaben zu den Sonderrädern

|                                                                    |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Herstellerzeichen:                                                 | <b>RH</b>                                                                           |
| Radgröße:                                                          | 7 J x 15 H2                                                                         |
| Lochkreisdurchmesser / Lochzahl:                                   | 112 mm / 5                                                                          |
| Mittenlochdurchmesser:                                             | 72,6 mm                                                                             |
| <b>Radtyp:</b>                                                     | <b>AA 705560</b>                                                                    |
| Rad-Einpreßtiefe (ohne Distanzscheibe):                            | 60 mm                                                                               |
| Geprüfte Radlast /bei Reifenabrollumfang:                          | 760 kg / 2015 mm; bzw. 775 kg / 1975 mm                                             |
| Radlastprüfung:                                                    | RWTÜV Fahrzeug GmbH (RP1891/00/41)                                                  |
| <b>Zugehörige Adapter-Distanzscheibe:</b>                          |                                                                                     |
| Dicke:                                                             | 25 mm                                                                               |
| Effektive Einpreßtiefe (mit Distanzscheibe):                       | 35 mm                                                                               |
| <b>Typ / Kennzeichnung (außen eingeschlagen):</b>                  | <b>25555726 - RH</b>                                                                |
| Lochkreisdurchmesser / Lochzahl (für Scheibenmontage am Fahrzeug): | 112 mm / 5                                                                          |
| Zentrierart: Sonderrad:                                            | Mittenzentrierung über Außendurchmesser 158 mm der Adapter-Distanzscheibe           |
| Zentrierart: Distanzscheibe:                                       | Mittenzentrierung über Kunststoff-Zentrierring, Kennz.: Ø72,5/Ø57,1<br>Farbe: beige |

|                                         |                                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Befestigung Distanzscheibe am Fahrzeug: | Mitgelieferte Kegelbundbolzen<br>M14x1,5x21;<br>Anzugsmoment: 110 Nm (bei T4: 150 Nm) |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

Anschrift:  
Institut für Fahrzeugtechnik  
Adlerstraße 7  
45307 Essen  
Telefon (0201) 825-0  
Telefax (0201) 825-4150

RWTÜV  
FAHRZEUG GMBH  
Steubenstraße 53  
45138 Essen  
Telefon (0201) 825-0  
Telefax (0201) 825-2517  
Telex 8 579 680  
AG Essen, HRB 9975  
Aufsichtsratsvorsitzender:  
Ulrich Weber  
Geschäftsführung:  
Claus Wolff (Vors.)  
Klaus Bothe  
Dieter Födisch  
Ulrich Kästner

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
57439 Attendorn  
Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
Nr. RZ96/42422/C/41  
Blatt 2 von 14

|                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Radbefestigung an Distanzscheibe: | Mitgelieferte Kegelbundbolzen<br>M14x1,5x25;<br>Anzugsmoment: 110 Nm (bei T4: 150 Nm) |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

### Durchgeführte Prüfungen

#### Fahrwerksfestigkeit

Die Spurweite der geprüften Fahrzeugtypen wird durch die geänderte Einpreßtiefe der Sonderräder vergrößert. Die Spurweitenerhöhung liegt z.T. über 2% (VW Sharan, Ford Galaxy, Seat Alhambra); hierfür liegen entsprechende Betriebsfestigkeits-Nachweise vor.

#### Anbauprüfung

Es wurde eine Anbauprüfung gemäß 3.4 der Richtlinie für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen durchgeführt. Entsprechende Auflagen und Hinweise, die sich aus dieser Prüfung für die einzelnen Rad-Reifen-Kombinationen ergaben, sind den Tabellen im Abschnitt Verwendungsbereich und Auflagen zu entnehmen.

### Verwendungsbereich und Auflagen

**Fahrzeughersteller: SEAT**

| Typ: 7MS           |                        | ABE / EG-Genehmigung: e1*95/54*0036*.. |                                  |
|--------------------|------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|
| Motorleistung (kW) | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen  | Auflagen und Hinweise            |
| 66; 81; 85; 110    | Alhambra               | 195/65R15-95<br>20)22)                 | 1)2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>55) |
|                    |                        | 205/60R15-95<br>20)                    |                                  |
|                    |                        | 215/60R15-95<br>20)                    |                                  |
|                    |                        | 205/65R15-94<br>26)                    |                                  |
|                    |                        | 225/55R15-92<br>21)23)24)25)26)        |                                  |
|                    |                        | 235/55R15-95<br>23)24)25)26)           |                                  |

e1\*95/54\*0036\*03

1240/1270 (1320) kg

5/112/57,1

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorn  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 3 von 14

**Fahrzeughersteller : Volkswagen - VW**

| Typ: <b>3B</b>                                |                                                           |                                                                                                                                                                                      |                                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>e1*95/54*0043*..</b> |                                                           |                                                                                                                                                                                      |                                      |
| Motorleistung (kW)                            | Handelsbezeichnung(en)                                    | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                | Auflagen und Hinweise                |
| 66; 74; 81; 92; 110                           | Passat,<br>Passat Variant<br><br>(nur Frontantrieb)       | 195/65R15-91<br><br>205/60R15-91<br><br>215/60R15-93<br><br>205/55R15-87<br>28)<br><br>225/55R15-92<br>12)<br>225/50R15-91<br>12)<br><br>VA: 205/55R15-87<br>HA: 225/50R15-91<br>28) | 1)2)3)4)5)6)7)8)9)10)<br>50) 51) 55) |
| 142                                           | Passat V6,<br>Passat Variant V6<br><br>(nur Frontantrieb) | 205/60R15-91<br><br>215/60R15-93<br><br>225/55R15-92<br>12)<br><br>225/50R15-91<br>12)                                                                                               |                                      |

e1\*95/54\*0043\*00

min. 930/970 max. 1040/970

5/112/57,1

| Typ: <b>7M</b>                                                            |                        |                                                                                                                                                                                    |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>e1*93/81*0023*..</b> und <b>e1*95/54*0023*..</b> |                        |                                                                                                                                                                                    |                                  |
| Motorleistung (kW)                                                        | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                              | Auflagen und Hinweise            |
| 66; 81; 85; 110; 128                                                      | Sharan                 | 195/65R15-95<br>20)22)<br><br>205/60R15-95<br>20)<br><br>215/60R15-95<br>20)<br><br>205/65R15-94<br>26)<br><br>225/55R15-92<br>21)23)24)25)26)<br><br>235/55R15-95<br>23)24)25)26) | 1)2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>55) |

e1\*95/54\*0023\*05

1240/1280/1330 (1330/1380) kg

5/112/57,1

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorn  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 4 von 14

| Typ: <b>70X0A</b>                 |                        |                                                                                                                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F514</b> |                        |                                                                                                                                                                                               |                                        |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                         | Auflagen und Hinweise                  |
| 44; 45; 49;<br>50; 57; 62;<br>81  | Transporter            | 235/55R15-95<br>34) 38)<br><br>225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>39) 52) 55) |

F514/NT10

1430/1460

5/112/57

| Typ: <b>70X0D</b>                 |                         |                                                                                                                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F519</b> |                         |                                                                                                                                                                                               |                                        |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)  | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                         | Auflagen und Hinweise                  |
| 44; 45; 49;<br>50; 57; 62;<br>81  | Transporter<br>Pritsche | 235/55R15-95<br>34) 38)<br><br>225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>39) 52) 55) |

F519/NT10

1430/1460

5/112/57

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorn  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 5 von 14

| Typ: <b>70X0B</b>                    |                                                    |                                                                                                                                                                                               |                                        |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F521</b>    |                                                    |                                                                                                                                                                                               |                                        |
| Motorleistung (kW)                   | Handelsbezeichnung(en)                             | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                         | Auflagen und Hinweise                  |
| 44; 45; 49;<br>50; 57; 62;<br>75; 81 | Transporter<br>Caravelle<br>Multivan<br>California | 235/55R15-95<br>34) 38)<br><br>225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>39) 52) 55) |

F521/NT14

1520/1460

5/112/57

| Typ: <b>70X0BL</b>                |                                    |                                                                                                                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F576</b> |                                    |                                                                                                                                                                                               |                                        |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)             | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                         | Auflagen und Hinweise                  |
| 44; 45; 49;<br>50; 57; 62;<br>81  | California<br>(Aufstell-/Hochdach) | 235/55R15-95<br>34) 38)<br><br>225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>39) 52) 55) |

F576/NT10

1430/1460

5/112/57

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorn  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 6 von 14

| Typ: <b>70X1B</b>                 |                                 |                                                                                                                                                                |                         |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>G206</b> |                                 |                                                                                                                                                                |                         |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)          | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                          | Auflagen und Hinweise   |
| 57                                | Transporter<br>Caravelle Syncro | 235/55R15-95<br>34) 38)                                                                                                                                        | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10) |
| 81                                | Multivan<br>California Syncro   | 225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 39) 52) 55)             |

G206/NT07

1520/1460

5/112/57

| Typ: <b>70X1BL</b>                |                                 |                                                                                                                                                                |                         |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>G284</b> |                                 |                                                                                                                                                                |                         |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)          | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                          | Auflagen und Hinweise   |
| 57; 81                            | California<br>California Syncro | 235/55R15-95<br>34) 38)                                                                                                                                        | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10) |
| 81                                |                                 | 225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 39) 52) 55)             |

G284/NT06

1430/1460

5/112/57

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorf  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 7 von 14

| Typ: <b>70X0C</b>                 |                                   |                                                                                                                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>G461</b> |                                   |                                                                                                                                                                                               |                                        |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)            | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                         | Auflagen und Hinweise                  |
| 44; 50; 57;<br>62; 81             | Transporter<br>Bus oder Caravelle | 235/55R15-95<br>34) 38)<br><br>225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>39) 52) 55) |

G461/NT03

1520/1460

5/112/57

| Typ: <b>70X1C</b>                 |                                               |                                                                                                                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>G462</b> |                                               |                                                                                                                                                                                               |                                        |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)                        | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                         | Auflagen und Hinweise                  |
| 57; 81                            | Transporter :<br>Bus oder Caravelle<br>syncro | 235/55R15-95<br>34) 38)<br><br>225/60R15-96<br>35) 38)<br><br>215/65R15-96<br>35)<br><br>215/65R15-100 ( reinf. )<br><br>205/65R15-98 ( reinf. )<br>37)<br><br>195/70R15-97 ( reinf. )<br>36) | 2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>39) 52) 55) |

G462/NT04

1520/1460

5/112/57

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorn  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 8 von 14

| Typ: <b>70X02B</b>                |                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>H298</b> |                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)            | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                                                                  | Auflagen und Hinweise              |
| 50; 55; 57; 62; 75; 81; 85; 103   | Transporter, Multivan, California | 195/70R15-97 (reinf.)<br>36)<br><br>195/70R15 C 104/102R<br><br>205/65R15-98 (reinf.)<br>37)<br><br>205/65R15 C 102/100T<br>53)<br><br>215/65R15-96<br>15) 35)<br><br>215/65R15-100 (reinf.)<br>15)<br><br>225/60R15-96<br>13) 15) 35) | 2)3)4)5)6)7)8)9)10)<br>39) 40) 52) |

H298/NT04

1600/1490

5/112/57

| Typ: <b>70X02C</b>                |                             |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>H297</b> |                             |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)      | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                                                                  | Auflagen und Hinweise              |
| 50; 55; 57; 62; 75; 81; 85; 103   | Transporter, Bus, Caravelle | 195/70R15-97 (reinf.)<br>36)<br><br>195/70R15 C 104/102R<br><br>205/65R15-98 (reinf.)<br>37)<br><br>205/65R15 C 102/100T<br>53)<br><br>215/65R15-96<br>15) 35)<br><br>215/65R15-100 (reinf.)<br>15)<br><br>225/60R15-96<br>13) 15) 35) | 2)3)4)5)6)7)8)9)10)<br>39) 40) 52) |

H297/NT04

1600/1490

5/112/57

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorn  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. RZ96/42422/C/41  
 Blatt 9 von 14

| Typ: <b>70X02A</b>                |                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|-----------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>H325</b> |                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                                                                  | Auflagen und Hinweise              |
| 50; 57; 62; 75; 81; 85            | Transporter (LKW)      | 195/70R15-97 (reinf.)<br>36)<br><br>195/70R15 C 104/102R<br><br>205/65R15-98 (reinf.)<br>37)<br><br>205/65R15 C 102/100T<br>53)<br><br>215/65R15-96<br>15) 35)<br><br>215/65R15-100 (reinf.)<br>15)<br><br>225/60R15-96<br>13) 15) 35) | 2)3)4)5)6)7)8)9)10)<br>39) 40) 52) |

H325/NT01

1600/1490

5/112/57

| Typ: <b>70X12B</b>                |                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>H306</b> |                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)                                 | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                                                                  | Auflagen und Hinweise              |
| 57; 81; 85                        | Transporter,<br>Multivan,<br>California;<br>ww. Syncro | 195/70R15-97 (reinf.)<br>36)<br><br>195/70R15 C 104/102R<br><br>205/65R15-98 (reinf.)<br>37)<br><br>205/65R15 C 102/100T<br>53)<br><br>215/65R15-96<br>15) 35)<br><br>215/65R15-100 (reinf.)<br>15)<br><br>225/60R15-96<br>13) 15) 35) | 2)3)4)5)6)7)8)9)10)<br>39) 40) 52) |

H306/NT03

1570/1490

5/112/57

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
 57439 Attendorf  
 Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
 Nr. **RZ96/42422/C/41**  
 Blatt 10 von 14

| Typ: <b>70X12C</b>                |                                         |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>H299</b> |                                         |                                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en)                  | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                                                                                  | Auflagen und Hinweise              |
| 57; 81; 85                        | Transporter, Bus, Caravelle; ww. Syncro | 195/70R15-97 (reinf.)<br>36)<br><br>195/70R15 C 104/102R<br><br>205/65R15-98 (reinf.)<br>37)<br><br>205/65R15 C 102/100T<br>53)<br><br>215/65R15-96<br>15) 35)<br><br>215/65R15-100 (reinf.)<br>15)<br><br>225/60R15-96<br>13) 15) 35) | 2)3)4)5)6)7)8)9)10)<br>39) 40) 52) |

H299/NT03

1570/1490

5/112/57

### Fahrzeughersteller: Ford

| Typ: <b>WGR</b>                                                    |                        |                                                                                                                                                                                    |                                  |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>e1*93/81*0024*.. und e1*95/54*0024*..</b> |                        |                                                                                                                                                                                    |                                  |
| Motorleistung (kW)                                                 | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                                                                                                              | Auflagen und Hinweise            |
| 66; 85; 107; 128                                                   | Galaxy                 | 195/65R15-95<br>20)22)<br><br>205/60R15-95<br>20)<br><br>215/60R15-95<br>20)<br><br>205/65R15-94<br>26)<br><br>225/55R15-92<br>21)23)24)25)26)<br><br>235/55R15-95<br>23)24)25)26) | 1)2)3)4)5)6)<br>7)8)9)10)<br>55) |

e1\*93/81\*0024\*04

1240/1280/1330 (1330/1380) kg

5/112/57.1

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
57439 Attendorn  
Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
Nr. **RZ96/42422/C/41**  
Blatt 11 von 14

---

### **Auflagen und Hinweise**

- 1) -entfällt für dieses Gutachten-
- 2) Nach §19(3) StVZO Nr. 4 ist nach Anbau der Sonderräder das Fahrzeug unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr bzw. einem Kraftfahrersachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation (Prüfingenieur) zur Anbauabnahme vorzuführen. Der ordnungsgemäße Anbau der Räder wird auf dem vom Bundesministerium für Verkehr im Verkehrsblatt bekannt gemachten Muster (Anbau-Bestätigung) durch die abnehmende Stelle bestätigt.
- 3) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind, sofern in den Tabellen nicht aufgeführt und mit Ausnahme der Reifen mit M+S -Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- 4) Das Fahrwerk sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 5) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Metallschraubventilen (hohe Überwurfmutter) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O., bzw. TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- 6) Zur Befestigung der Sonderräder sowie der zugehörigen Adapter-Distanzscheibe dürfen nur die mitzuliefernden Befestigungsteile (siehe Blatt 1) verwendet werden; siehe auch Montageanleitung des Radherstellers.
- 7) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck (bei spez. Reifenfreigaben) zu beachten ist.
- 8) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Die zum Sonderrad gehörigen Adapter-Distanzscheiben sind zu entfernen; es müssen dann die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- 9) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- 10) Die Sonderräder dürfen an der Außenseite nur mit Klebegewichten ausgewuchtet werden.

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
57439 Attendorf  
Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
Nr. **RZ96/42422/C/41**  
Blatt 12 von 14

---

- 12) Aufgrund von Fertigungstoleranzen beim Fahrzeug bzw. in der Reifenbreite - fabrikats-abhängig - kann es erforderlich werden, durch geeignete Maßnahmen für eine ausreichende Radabdeckung an Achse 1 nach vorn zu sorgen.  
Ist dies nicht erforderlich, so ist die Eignung des begutachteten Reifenfabrikates auf der Anbau-Bestätigung einzutragen.
- 13) Je nach Reifenprofil-Ausführung kann es erforderlich werden, durch geeignete Spritzlappen o.ä. für ausreichende Abdeckung der Reifenlauffläche an Achse 1 zu sorgen.
- 15) An Achse 2 sind zwecks ausreichender Freigängigkeit die Radhauskanten im Bereich von 150 mm vor und hinter der Radmitte nach außen aufzuweiten  
(Kontrollmöglichkeit: Tangente an Reifenflanke zeigt noch nach innen an der Sicke vorbei).
- 20) Der serienmäßig eingetragene Reifen-Lastindex 95 ist zu beachten.
- 21) Wegen Reifentragfähigkeit (630 kg bei Lastindex 92): nur zulässig bis zul. Achslast von max. 1260 kg.  
Hinweis: bei erhöhter zul. Achslast hinten (bei Anhängerbetrieb bis 100 km/h) gilt Reifen-Nenntragfähigkeit zuzügl. 10 Proz. .
- 22) Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits serienmäßig eingetragen ist.
- 23) Radabdeckung Achse 1: Durch geeignete Maßnahmen, z.B. Kotflügelkante ausstellen oder Anbau von Gummileisten -Terotrim-, ist ausreichende Abdeckung der Reifen-Lauffläche herzustellen.
- 24) Radabdeckung Achse 2: Durch geeignete Maßnahmen, z.B. Stoßfänger ausstellen, ist ausreichende Abdeckung der Reifen-Lauffläche im Stoßfängerbereich herzustellen.
- 25) Freigängigkeit Achse 2: Die Radhaussicke ist ab Stoßfänger bis ca. 300 mm nach vorn bis ca. 45 Grad schräg nach oben umzuformen und dabei die Kunststoff-Radhauswulst dahinter mit einzuklemmen.
- 26) An Achse 2 ist die ins Radhaus ragende Kunststoff-Lasche (an Stoßfänger-Oberkante) auf Restbreite von ca. 10 mm zu kürzen.
- 28) Bei Fz.-Ausführung VR5 (5-Zylinder, 110 kW) ist die Reifengröße 205/55R15 nur als ZR- oder -87W-Reifen zulässig.
- 34) Wegen Reifentragfähigkeit (LI 95) nur bis zul. Achslast von max. 1380 kg zulässig.
- 35) Wegen Reifentragfähigkeit (LI 96) nur bis zul. Achslast von max. 1420 kg zulässig.
- 36) Wegen Reifentragfähigkeit (LI 97) nur bis zul. Achslast von max. 1460 kg zulässig.
- 37) Wegen Reifentragfähigkeit (LI 98) nur bis zul. Achslast von max. 1500 kg zulässig.

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
57439 Attendorn  
Radtyp: **AA 705560**

Teilegutachten  
Nr. **RZ96/42422/C/41**  
Blatt 13 von 14

---

- 38) Je nach Reifenausführung oder Toleranzen kann es erforderlich werden, geeignete Radabdeckungsverbreiterungen (z.B. Spritzlappen) zu montieren.
- 39) Bei serienmäßig eingetragenen 15-Zoll-Reifengrößen (z.B. 195/70R15, 205/65R15, 215/65R15) sind auch die jeweils eingetragenen Tragfähigkeitsklassen (LI) zulässig.
- 40) Freigängigkeitsaussagen beziehen sich nur auf serienmäßige Federn und Anschlagpuffer.
- 50) Nicht geprüft für Fz.-Ausführungen mit Allradantrieb (Syncro).
- 51) Nur zulässig für Fz.-Ausführungen, die bereits serienmäßig mit 15-Zoll-(Sommer-) Bereifung ausgerüstet sind.
- 52) Wegen geprüfter Radlast (760 kg) ist die Sonderrad-Verwendung -unabhängig von Reifentragfähigkeiten- nur bis zul. Achslast von max. 1520 kg zulässig.
- 53) Abweichend von Aufl. 52) ist wegen geprüfter Radlast (775 kg bis Abrollumfang 1975 mm) die Sonderrad-Verwendung -unabhängig von Reifentragfähigkeiten- nur bis zul. Achslast von max. 1550 kg zulässig. Ggf. ist zul. Achslast auf diesen Wert zu begrenzen (Rüstzustand, Eintrag zu Ziff. 33).
- 55) Sonderrad-Anbau nur zulässig in Verbindung mit der beschriebenen Adapter-Distanzscheibe, Kennz. 25555726 und den auf Blatt 1 beschriebenen Radbefestigungsteilen sowie Mittenzentrierring (beige).

Antragsteller: RH ALURAD Höffken GmbH  
57439 Attendorn  
Radtyp: AA 705560

Teilegutachten  
Nr. **RZ96/42422/C/41**  
Blatt 14 von 14

---

### Sonstiges

Der Auftraggeber RH ALURAD Höffken GmbH unterhält ein Qualitätsmanagementsystem gemäß EN ISO 9001 (Zertifikat vom 10.02.1996, Registrier-Nr. 041005575 ).

Dieses Teilegutachten umfaßt 13 Seiten und darf nur vollständig verwendet werden. Es wird ungültig, wenn weitere Fahrwerks-Änderungen Einfluß auf die Sonderrad-Verwendung haben können, sowie bei Änderung maßgeblicher gesetzlicher Vorschriften.

Essen, den 17. Juli 1997

Verz.-Nr. : RZ96/42422/C/41 SSL (15-Zoll-42422C41.DOC-NT-Fz-Ausf/Gen)  
Institut für Fahrzeugtechnik  
Typrüfstelle



Dipl.-Ing. Schüssler  
Amtlich anerkannter Sachverständiger  
für den Kraftfahrzeugverkehr